



New Year traditions (part II)

新年傳統 (二)

» Continued from yesterday / 接續昨日

According to tradition, there are certain rituals and events that should be carried out on each of the first 15 days of the New Year. Here is your guide to the second day of the Lunar New Year.

依據傳統，大年初一到十五天天都有特定的習俗要遵守。以下是大年初二的習俗與禁忌，供您參考。

Today is the day of the son-in-law. In the past, many married women weren't able to see their parents very often during the year so today they return, accompanied by their husband. Husbands should make sure they have worked hard throughout the year so they have plenty of red envelopes to distribute to the in-laws. For lunch, some families prepare dumplings because their shape resembles gold ingots used in the past. After lunch the son-in-law and his wife are free to leave.

大年初二是女婿日。過去，許多出嫁的女兒一年難得回家探望父母幾次，因此初二這天她們在女婿的陪伴下回娘家作客。女婿努力打拼一整年，然後風光地

回岳家發送紅包。吃團圓午餐時，有些家庭會準備形狀類似古代金元寶的餃子。午餐後，女婿和女兒便可自行離開。

Today is an especially good day to be a dog, because it's believed that it's the birthday of all dogs, so if you see one, make sure you toss him a treat.

(JOHN PHILLIPS,
STAFF WRITER)

初二也是狗兒的大吉日，一般認為今天是所有狗兒的生日，所以看到狗時，別忘了打賞喔。

(翻譯：林倩如)

» To be continued tomorrow... / 明日待續...



Famous singer A-mei.
PHOTO: LIBERTY TIMES
知名歌手張惠妹。
照片：自由時報記者潘少棠攝